

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 November 2012
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 12 ноября 2012 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

В соответствии с полученными мною инструкциями я хотел бы довести до Вашего сведения информацию о перечисленных ниже событиях на турецко-сирийской границе.

9 ноября 2012 года сирийские правительственные силы задействовали тяжелую технику и провели операцию в сирийском пограничном городе Рас-эль-Айн, который расположен неподалеку от турецкого пограничного города Джейланпынар.

На турецкую территорию попали шальные пули и осколки, которые причинили физический ущерб и которыми были ранены несколько турецких гражданских лиц, причем двое из них получили тяжелые ранения. Кроме того, в результате эскалации насилия 9000 сирийских граждан пересекли турецкую границу в поисках убежища.

В тот же день министерство иностранных дел Турции направило вербальную ноту Генеральному консульству Сирии в Стамбуле и потребовало прекращения направленного в сторону турецкой территории артиллерийского обстрела, который создает угрозу для жизни турецких граждан и таким образом создает угрозу безопасности Турции.

Невзирая на это правительство Сирии расширило масштаб проводимых им операций и задействовало средства ВВС для нанесения дальнейших неизбежных и преднамеренных ударов по городу. 12 ноября 2012 года бомба, сброшенная сирийским истребителем, упала в район, который находится на расстоянии лишь 50 м от турецко-сирийской границы, причем ее осколками был ранен один турецкий гражданин и повреждено учительское общежитие, в котором проживают работающие в этом городе преподаватели. В тот же день сирийская авиация нанесла удар по району, который находится на территории Сирии, всего в 300 м от турецкой границы, и который сирийцы используют в качестве пункта пересечения границы. В последующие часы два сирийских истребителя сбросили три бомбы, осколками которых были ранены три турецких гражданина и разбиты стекла в окнах более 200 зданий на турецкой стороне. Вечером того же дня сирийский вертолет в течение 15 минут совершал облет границы.



После этих операций еще 2574 сирийских гражданина пересекли турецкую границу в поисках безопасного убежища. Шестьдесят четыре раненых сирийских гражданина обратились за медицинской помощью в турецкие больницы, причем 10 из них умерли.

В тот же день в Генеральное консульство Сирии в Стамбуле была направлена вербальная нота, в которой была выражена особая обеспокоенность по поводу постоянных нарушений наших границ и содержалось напоминание в адрес сирийских властей о турецко-сирийском протоколе о границе от 15 июня 1971 года, в котором обе стороны обязались не допускать полетов военных летательных аппаратов на расстоянии 5 км от границы. Кроме того, в этой дипломатической ноте Турция уведомила правительство Сирии о своей решимости обеспечивать соблюдение указанного положения.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Халит **Севик**
Посол
Постоянный представитель
